Obrigado por ter optado pela máquina TASSIMO. Com TASSIMO, pode tomar a sua bebida favorita sempre que lhe apetecer. Um café aromático, um expresso intenso, um delicioso e cremoso café, um cappuccino com uma capa de creme irresistível ou um latte macchiato, e até uma chávena de chá ou uma bebida quente com todo o sabor a chocolate. Estão todas à sua espera, apenas à distância de um toque de botão.

A sua máquina TASSIMO funciona exclusivamente com cápsulas especialmente desenvolvidas e conhecidas como cápsulas TASSIMO T DISC. Quando colocar uma cápsula T DISC, a máquina lê automaticamente o código de barras impresso na etiqueta. O código inclui os dados exactos da quantidade de água, tempo de preparação e temperatura necessária para preparar a bebida seleccionada.
As cápsulas T DISC foram especialmente concebidas para o sistema de infusão TASSIMO garantindo um aroma perfeito, chávena após chávena que lhe permitirá disfrutar ao máximo. A fim de garantir a extrema qualidade, agradecemos que utilize apenas as cápsulas T DISC especialmente desenvolvidas para a máquina TASSIMO.

! Importante:

- Agradecemos que leia atentamente o presente manual de instruções e o material informativo que o acompanha.
- Guarde-os para referência futura.
- Não utilize os T DISCs mais do que uma vez.
- Não utilize T DISCs danificados.

Conteúdo

Avisos de segurança 62
A sua máquina TASSIMO com um só olhar 63
Primeira utilização da sua máquina TASSIMO 64
Elementos de comando e indicadores 65
Tamanho da chávena 67
Preparar bebidas 67
Manutenção e cuidados diários 70
Descalcificar 71
Conjunto de cor intermutável 73
Eliminação do aparelho 73
Pesquisa de avarias 74
Garantia 152
Apoio ao Consumidor de Tassimo 155

Avisos de segurança

⚠ Perigo de choque eléctrico!

- Este aparelho destina-se à preparação de pequenas quantidades de café como volumes habituais para uso doméstico ou aplicações similares não-comerciais, Utilização em cozinhas para colaboradores em lojas, escritórios, pequenas explorações agrícolas e outros pequenos estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes de pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.
- Ligue e opere o aparelho apenas de acordo com as especificações que constam na etiqueta colocada na base da máquina.

⚠ Perigo de choque eléctrico!

- Não utilize a sua máquina TASSIMO se o cabo de alimentação ou o aparelho em si apresentarem quaisquer danos.
- Utilize o aparelho apenas no interior de sua casa ou em locais fechados, à temperatura ambiente e nunca superior a 2000 m acima do nível do mar.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida ou sem experiência ou falta de conhecimento do sistema TASSIMO, excepto quando supervisionadas ou instruídas na utilização do aparelho pela pessoa que é responsável pela sua segurança.
- Manter crianças afastadas do aparelho.
- Supervisione as crianças para garantir que não brincam com o aparelho.
- Em caso de avaria, desligue o aparelho imediatamente na tomada.
- Para prevenir riscos potenciais, as reparações do aparelho, como por exemplo, substituir um cabo danificado, competem exclusivamente aos nossos Serviços de Assistência Técnica.
- Nunca mergulhe o aparelho ou o cabo de alimentação em água.

⚠ Perigo de escaldar!

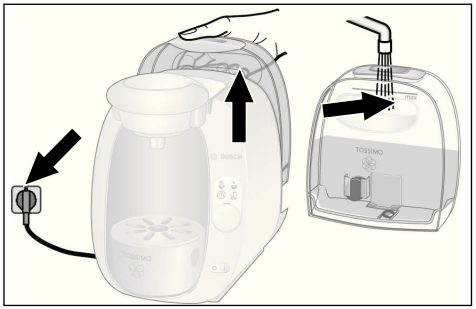
- **Aguarde pela luz cor de laranja antes de abrir a unidade de infusão.**
- Nunca abra a unidade de infusão durante o ciclo de preparação.
- Note que as bebidas estão sempre muito quentes quando acabadas de preparar.

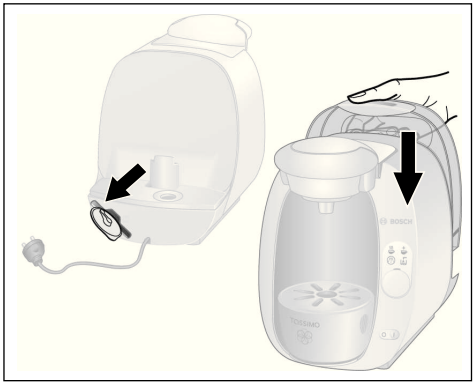
A sua máquina TASSIMO com um só olhar

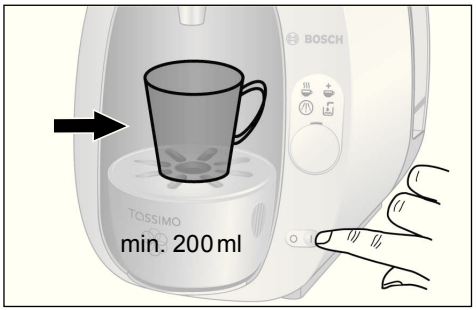
Antes de continuar a leitura, desdobre a página com o diagrama no início do manual.

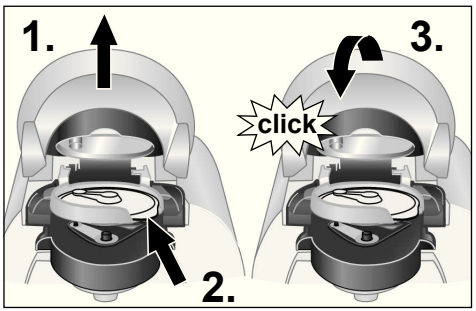
1 Anteparo
2 Botão ON/OFF
3 Depósito de água amovível
  a Tampa do depósito de água
  b Flutuador
4 Suporte de chávena
  a Colector de pingos
  b Prateleira para chávenas
5 Ajuste de altura
6 Botão start/stop
7 Indicadores
  a Standby
  b Automático
  c Manual
  d Encher depósito
  e Descalcificar
8 Fecho da tampa
9 Unidade de infusão
  a Suporte T DISC
  b Elemento de corte
  c Saída de bebidas
  d Janela de leitura do código de barras
10 Compartimento para guardar a cápsula T DISC de serviço e instruções sucintas para o programa de limpeza / descalcificação
11 Cápsula T DISC de serviço (Limpeza e descalcificação antes da primeira utilização)
12 Instruções sucintas para o programa de limpeza / descalcificação

i Nota:
Recomenda-se que guarde a cápsula T DISC de serviço e as instruções sucintas para o programa de limpeza / descalcificação no compartimento existente do **na parte traseira do aparelho**.









Primeira utilização da sua máquina TASSIMO

Antes de utilizar a sua TASSIMO pela primeira vez, deve proceder conforme se segue:

► Ligue o cabo à tomada.

► Retire e lave o depósito de água com água abundante a correr e encha-o com água fria até à marca MAX.

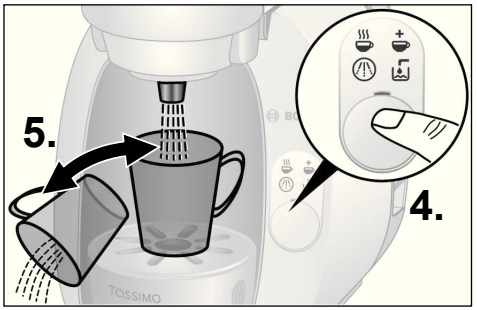
► Coloque o depósito de água no seu lugar e confirme o assento firme do mesmo.

► Retire a cápsula T DISC de serviço do seu compartimento localizado do lado posterior do aparelho.

► Rode o botão ON/OFF para ON (I). Todos indicadores iluminam-se brevemente. O símbolo Standby ⏻ continua iluminado.

► Seleccione uma chávena grande (mín. 200 ml) e coloque-a no suporte para chávenas.

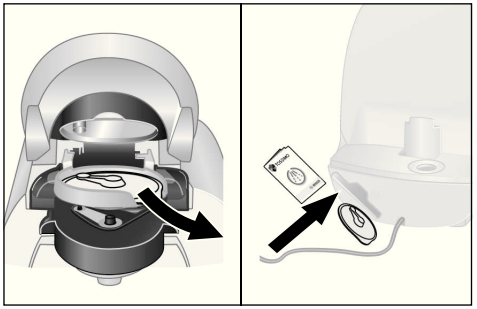
► 1. Abra a unidade de infusão levantando a tampa.
2. Coloque a cápsula T DISC de serviço no suporte de cápsulas, com o código de barras virado para baixo. É necessário garantir que a patilha da cápsula T DISC esteja inserida na ranhura à direita.
3. Agora feche a unidade de infusão, puxando a tampa para baixo até que a mesma engate com um clique.



4. Prima o botão start/stop. É iniciado o ciclo de limpeza e a chávena enche-se com água.
5. No fim do ciclo, esvazie a chávena e volte a colocá-la no suporte para chávenas.

! Importante:

– **Repita os passos 4. – 5. quatro vezes.**



► Abra a unidade de infusão, retire o T DISC de serviço e guarde-o no compartimento **na face traseira da máquina**.

A sua máquina TASSIMO está pronta para ser utilizada.

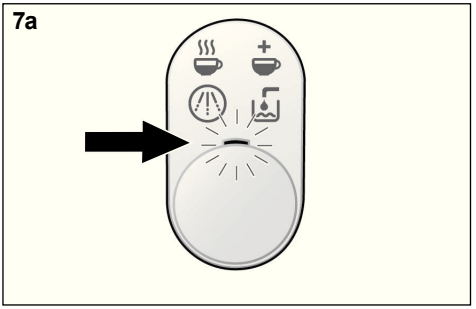
Elementos de comando e indicadores

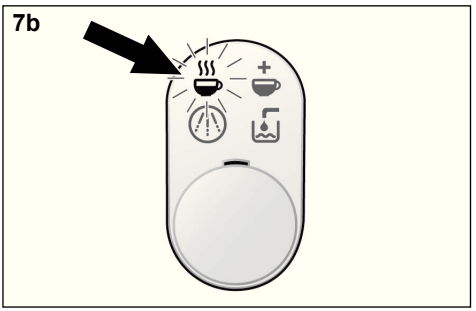
Elementos de comando

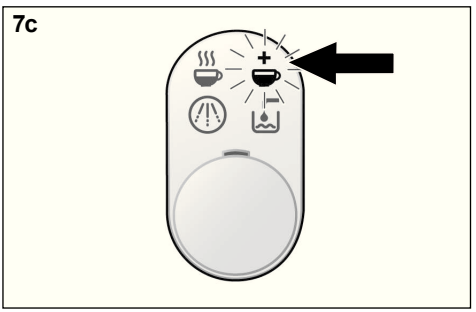
Interruptor de rede
Com o botão ON/OFF pode ligar a sua máquina TASSIMO, colocá-la em standby ⏻ e desligá-la. Quando está ligada, todos os 5 indicadores iluminam-se brevemente. O símbolo Standby fica iluminado enquanto o aparelho estiver ligado.

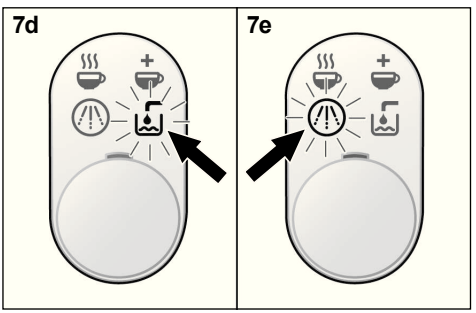
i Nota:
Para economizar energia, convém desligar a máquina TASSIMO após cada utilização.

Botão start/stop
Logo que a cápsula T DISC que escolheu estiver correctamente colocada na sua máquina TASSIMO, pode iniciar o ciclo de preparação de bebidas premindo o botão start/stop. Prima outra vez para parar o ciclo de preparação antecipadamente, a fim de ajustar a bebida ao seu gosto individual.









Indicadores

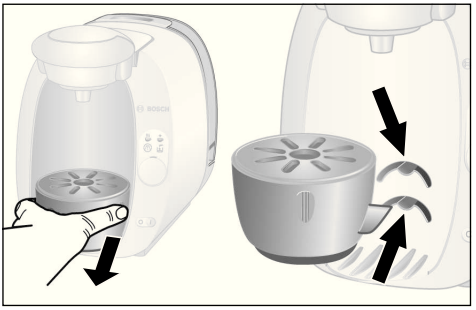
7a Standby ⏻
O símbolo Standby ⏻ ilumina-se (côr de laranja) quando o interruptor de rede está ligado.
Agora pode abrir a unidade de infusão e retirar a cápsula T DISC ou colocar outra nova.

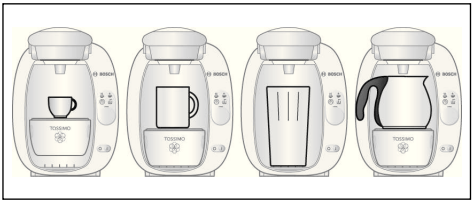
7b Automático
O símbolo Automático ilumina-se (verde) quando a sua máquina TASSIMO está pronta para ser utilizada. Após actuação do botão start/stop, o símbolo Automático fica intermitente durante o ciclo de preparação. Nunca abra a unidade de infusão durante o ciclo de preparação.

7c Manual
O símbolo Manual ilumina-se (verde) quando o ciclo de preparação está a che gar ao fim. Se premir sem soltar o botão start/stop dentro de 20 segundos após o símbolo Manual se ter iluminado, pode prolongar o ciclo de preparação para reduzir a intensidade da sua bebida. Desta forma, a sua bebida terá um sabor mais suave.
O símbolo Manual fica intermitente durante a preparação da bebida.
Nunca abra a unidade de preparação durante o ciclo de preparação.

7d Encher depósito
O símbolo Encher depósito fica intermitente (vermelho) quando o depósito de água amovível precisa de ser atestado. Retire o depósito de água, encha-o e volte a colocá-lo na sua máquina de café TASSIMO.

7e Descalcificar
O símbolo Descalcificar ilumina-se (vermelho) quando a sua máquina de café TASSIMO precisa de ser descalcificada. Descalcifique o aparelho de acordo com as instruções constantes do ponto “Descalcificar“.





Tamanho da chávena

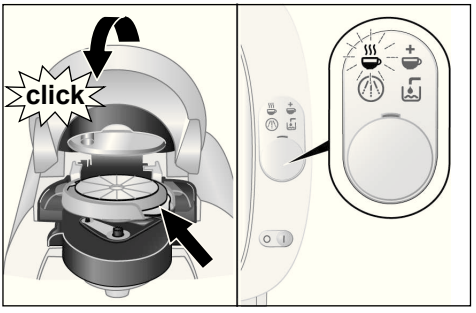
Mediante ajuste da altura do suporte de chávena, é possível utilizar chávenas e copos de diferentes tamanhos adequados à bebida seleccionada. Utilize a posição standard para chávenas normais. Pode ajustar o suporte para chávenas mais pequenas (por ex. chávenas de expresso) puxando o suporte para for a e voltar a colocá-lo na ranhura superior do anteparo. Para chávenas ou copos grandes, o suporte de chávena pode ser retirado totalmente.

i Nota:
Para prevenir que a bebida transborde, seleccione uma chávena de tamanho apropriado para cada tipo de bebida.
O tamanho da chávena correspondente é indicado na embalagem do T DISC.

Preparar bebidas

! Importante:

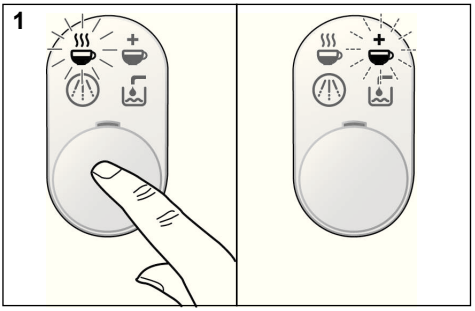
– Encha o depósito de água diariamente **apenas** com água fria e limpa (não utilize água com gás ou quimicamente descalcificada).

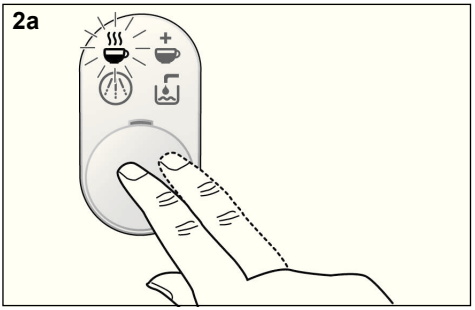


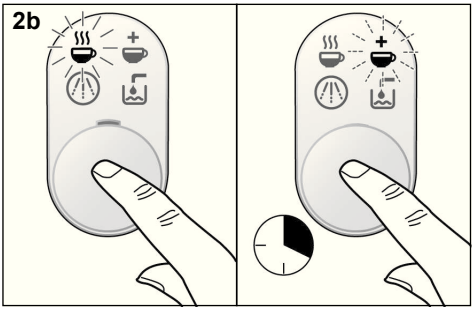
A sua máquina de café TASSIMO está pronta para ser utilizada. Quando a máquina estiver operacional, o símbolo Standby ⏻ está iluminado.

► Coloque no suporte uma chávena apropriada ao tipo de bebida pretendido. Assegure-se que a distância entre o topo da chávena e a unidade de infusão seja pequena, a fim de prevenir salpicos.
► Abra a unidade de infusão levantando a tampa.
► Seleccione uma cápsula T DISC e coloque-a no suporte de cápsulas T DISC, com o lado impresso virado para baixo. É necessário garantir que a patilha da cápsula T DISC esteja inserida na ranhura à direita.

► Feche a unidade de infusão, puxando a tampa para baixo até ouvir o clique de engate. O símbolo Standby ⏻ fica intermitente enquanto a máquina lê o código de barras. O símbolo Automático ☕ ilumina-se (verde) quando a sua máquina TASSIMO está pronta para preparar a sua bebida.







A sua máquina TASSIMO foi concebida para optimizar todas as vezes a bebida, preparando automaticamente a sua bebida favorita. No entanto, também poderá personalizar a sua bebida com TASSIMO seguindo o procedimento a seguir descrito.

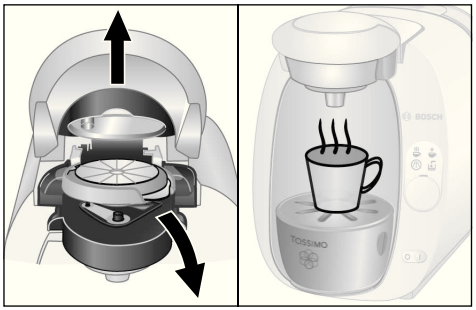
1. Preparação automática:
Inicie o ciclo de preparação actuando o botão start/stop. O símbolo Automático ☕ fica intermitente. No fim do ciclo automático de infusão, ilumina-se o símbolo Manual ☕+. A sua bebida foi preparada com um aroma optimizado de acordo com parâmetros predefinidos.

2. Preparação personalizada (manual)**:**

a Para um **aroma mais intenso** e uma **bebida mais pequena:** Inicie o ciclo de preparação actuando o botão start/stop. O símbolo Automático ☕ fica intermitente. Prima o botão start/stop em qualquer fase do ciclo de preparação e ajuste a bebida ao seu gosto individual. A sua bebida está pronta. O símbolo Manual ☕+ ilumina-se durante 20 segundos.

b Para um **aroma mais suave** e uma **bebida maior:** Inicie o ciclo de preparação premindo o botão start/stop.
O símbolo Automático ☕ fica intermitente. No fim do ciclo automático de infusão, ilumina-se o símbolo Manual ☕+. Se premir sem soltar o botão start/stop dentro de 20 segundos, pode prolongar o ciclo de preparação para obter a intensidade pretendida para a sua bebida.
A sua bebida está pronta.

► 20 segundos após o fim de cada ciclo de infusão, a sua máquina TASSIMO volta ao modo de standby.



► Nunca abra a unidade de infusão antes do símbolo Standby ⏻ se iluminar. Agora pode tirar a cápsula T DISC, sentar-se e deliciar-se com a sua bebida quente. Se quiser, pode preparar imediatamente a bebida seguinte.
► Se não quiser preparar mais bebidas, recomendamos que desligue a sua máquina de café TASSIMO, utilizando o botão ON/OFF.

⚠ Perigo de escaldar!

– **Aguarde pela luz côr de laranja antes de abrir a unidade de preparação.**
– Nunca abra a unidade de preparação durante o ciclo de preparação.
– Note que as bebidas preparadas estão sempre muito quentes.

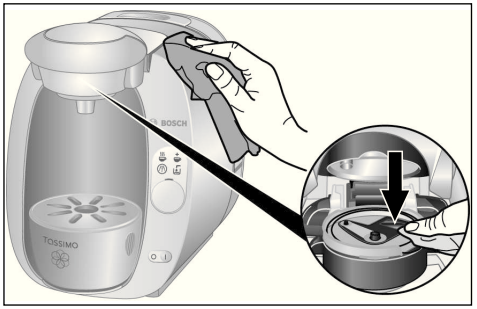
i Nota:
– Pode haver pausas curtas durante o ciclo de preparação. As pausas servem para optimizar o aroma da bebida.
– No fim do ciclo de preparação retire sempre a cápsula T DISC usada. Tenha cuidado e segure a cápsula pela patilha, para evitar o contacto com superfícies quentes. Quando retirar a cápsula T DISC, vire-a rapidamente para o lado impresso, a fim de evitar que pingue.

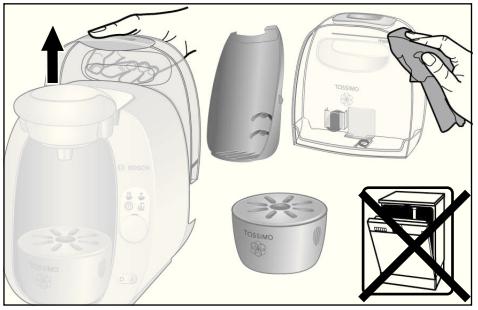
Guardar as cápsulas T DISC
As cápsulas T DISC podem ser guardadas sem problema na sua embalagem original assim como noutros recipientes da sua escolha. É importante que sejam guardadas num local fresco e seco. Não guarde as cápsulas T DISC no frigorífico ou congelador. Desde que a embalagem exterior esteja intacta, as cápsulas T DISC podem ser utilizadas até à data de validade. A indicação desta está impressa no invólucro da embalagem das cápsulas T DISC.
Uma vez aberta a embalagem as cápsulas T DISC devem ser utilizadas num prazo de 6 semanas.

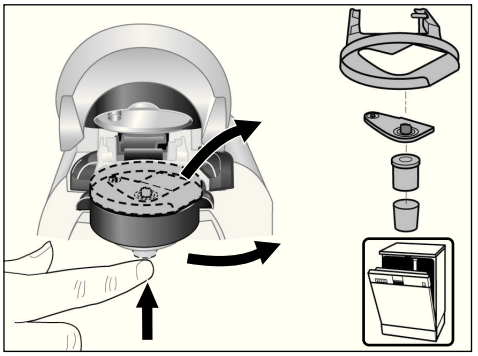
Manutenção e cuidados diários

⚠Perigo de choque eléctrico!

- Antes de limpar o aparelho, desligue-o e retire a ficha da tomada.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Não utilize aparelhos de limpeza a vapor.







Limpe a sua máquina TASSIMO regularmente, a fim de garantir que continue a preparar bebidas de óptima qualidade. Se o aparelho não tem sido utilizado durante bastante tempo, execute várias vezes o ciclo de limpeza, utilizando a cápsula T DISC de serviço, a fim de garantir que as bebidas preparadas mantenham a sua elevada qualidade (ver “Primeira utilização da sua máquina TASSIMO“). Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou aparelhos de lim peza a vapor.

- ► Limpe regularmente o leitor do código de barras (9d), utilizando um pano suave e humedecido, para garantir que a máquina de café TASSIMO possa ler correctamente o código de barras na cápsula T DISC.
- ► Limpe o exterior do aparelho, utilizando um pano suave e humedecido.
- ► Lave o depósito de água, o anteparo e todas as peças do suporte de chávenas manualmente e apenas com água. Não os coloque na máquina de lavar loiça.
- ► Retire o suporte da cápsula T DISC (9a), o elemento de corte (9b) e a saída de bebida (9c) e limpe tudo cuidadosamente. Todas estas peças também podem ser lavadas na máquina de lavar loiça. Quando preparar sucessivamente uma série de bebidas, o elemento de corte pode ser limpo manualmente e de forma rápida por baixo de água a correr.
- ► Recomenda-se que limpe a unidade de infusão regularmente, utilizando a cápsula T DISC de serviço conforme descrito no ponto “Primeira utilização da sua máquina de café TASSIMO“.

⚠Atenção:

- O elemento de corte pode estar muito quente após um ciclo de preparação.
- Limpe o painel traseiro apenas manualmente. Não o coloque na máquina de lavar loiça.

! Importante:

– Após utilização, volte a guardar a cápsula T DISC de serviço no compartimento localizado na parte traseira do aparelho (10).

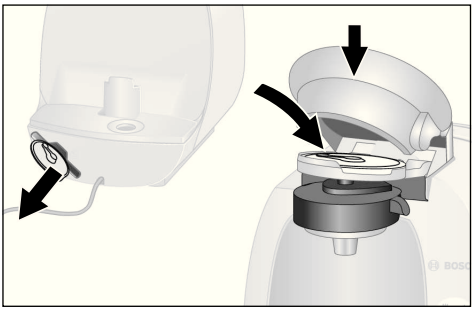
i Nota:
Após preparação de uma bebida de leite ou de chocolate quente, recomenda-se que limpe primeiro o elemento de corte e em seguida a unidade de infusão, utilizando a cápsula T DISC de serviço, antes de preparar qualquer outra bebida.

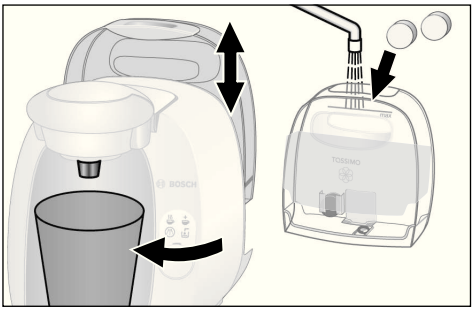
Descalcificar

A sua máquina TASSIMO tem um programa automático de descalcificação. Se o símbolo Descalcificar ⚠ se iluminar enquanto o aparelho está ligado, o programa de descalcificação deve ser executado imediatamente. Se o programa de descalcificação não for executado conforme solicitado, o aparelho poderá ficar danificado.

! Importante:

– No caso de água muito dura, saída excessiva de vapor ou volumes de bebida divergentes, execute de imediato o programa de descalcificação!





Descalcifique o aparelho. Os produtos de descalcificação apropriados para o aparelho podem ser adquiridos em www.tassimo.com, no Centro de Assistência Bosch (artigo nr. 310967, para detalhes do contacto, ver página 154) ou revendedores especializados.

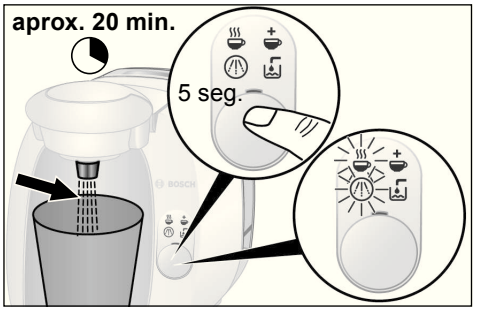
i Nota:
– Nunca interrompa o programa de descalcificação.
– Nunca beba os líquidos.
– Nunca utilize vinagre ou produtos à base de vinagre.

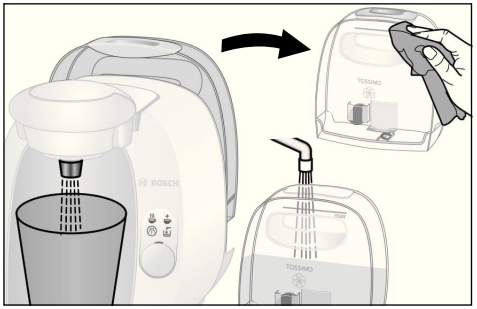
Executar o programa de descalcificação

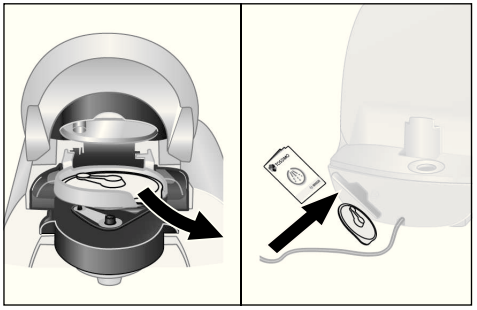
► Retire o depósito de água da sua máquina TASSIMO e retire a cápsula T DISC de serviço (11). Coloque-a na unidade de infusão com o código de barras virado para baixo e feche a unidade firmemente.
► Encha o depósito de água até à marca de descalcificação (0,5l) e junte o produto de descalcificação de acordo com as instruções do fabricante.

i Nota:
No caso de água muito dura aumente a dose do produto de descalcificação.

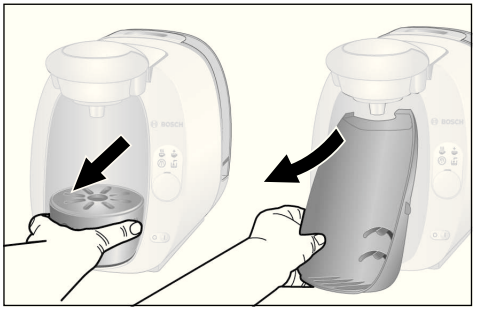
► Coloque o depósito de água no seu lugar e confirme o assento firme do mesmo.
► Retire o suporte de chávena e coloque um recipiente apropriado (pelo menos 500 ml de capacidade) por baixo da saída de bebidas.

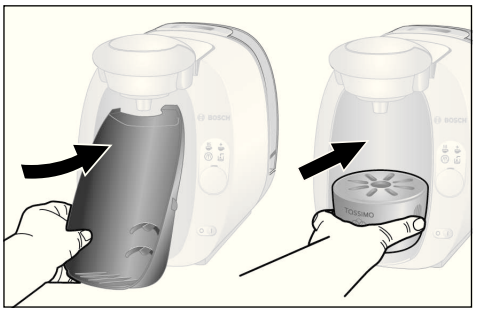






- ► **Prima sem soltar o botão start/stop durante pelo menos 5 segundos para iniciar o programa de descalcificação.**
- ► O programa prossegue automaticamente e os símbolos Descalcificar ⓐ e Automático ☕ ficam intermitentes (duração aprox. 20 minutos). A solução de descalcificar é bombeada com intervalos pelo aparelho e passa em seguida para o recipiente até que o depósito de água esteja quase vazio. Há sempre um pouco de líquido no depósito.
- ► O símbolo Standby ⏻ ilumina-se após aprox. 20 minutos depois do início do programa de descalcificação.
- ► Esvazie o recipiente e volte a colocá-lo debaixo da saída de bebidas.
- ► Lave o depósito de água com água abundante e enche-o até à marca MAX com água limpa.
- ► Coloque o depósito de água novamente na sua máquina TASSIMO.
- ► Abra e feche a unidade de infusão mantendo a cápsula T DISC de serviço no lugar no suporte da cápsula T DISC e prima o botão start/stop. A máquina executa automaticamente um ciclo de lavagem. Repita este passo quatro vezes. O processo de descalcificação está concluído.
- ► Agora abra a unidade de infusão, tire a cápsula T DISC de serviço e guarde-a no compartimento do lado posterior do aparelho (10).
- ► A sua máquina TASSIMO está pronta para ser utilizada de novo.





Conjunto de cor intermutável

Pode adquirir o suporte de chávenas e o painel traseiro numa gama de diferentes cores. Contacte o departamento de assistência da Bosch (ver página 154) ou do seu revendedor.

Para mudar o conjunto de cor intermutável:
- ► Primeiro retire o suporte de chávenas.
- ► Pegue o painel traseiro pela parte redonda no fundo e puxe-o para fora.
- ► Peque no painel novo, segurando-o na parte redonda, e insira-o nas duas ranhuras na parte superior da máquina.
- ► Agora coloque o novo suporte de chávenas.

Eliminação do aparelho

Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia. Contactar o revendedor especializado para mais informações.

! Importante:

- – A Bosch apenas fabrica a máquina TASSIMO, pelo que não pode garantir a disponibilidade das cápsulas TASSIMO T DISC.
- – Para obter as cápsulas T DISC visite a nossa página de internet www.tassimo.com

Pesquisa de avarias

A seguinte tabela fornece soluções para problemas e erros que possam ocorrer enquanto utilizar a sua máquina TASSIMO. Se não conseguir resolver o seu problema específico ou se o problema persistir após a pesquisa de avarias, por favor queira contactar os nossos serviços de assistência.

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho não trabalha; nenhum dos símbolos se ilumina.	Não há corrente.	Verifique se a ficha do aparelho está correctamente ligada à tomada de rede.
O aparelho prepara a bebida, mas a bebida não sai.	O depósito de água não está correctamente posicionado.	Verifique se o depósito de água está correctamente posicionado.
	O depósito de água foi retirado durante a preparação da bebida ou o sistema está com ar.	Coloque o depósito de água na posição correcta na sua máquina de café TASSIMO e inicie um ciclo de limpeza utilizando a cápsula T DISC de serviço.
	O flutuador no depósito de água está preso.	Limpe o depósito de água e assegure-se do movimento livre do flutuador.
☕ O modo automático não funciona. O aparelho continua em standby.	O aparelho não está ligado.	Certifique-se de que o aparelho está ligado, antes de colocar uma cápsula T DISC.
	Nenhuma cápsula T DISC inserida.	Verifique se foi inserida uma cápsula T DISC.
	Não foi possível ler o código de barras.	Limpe a janela de leitura do código de barras. Tente de novo ou alise com o polegar a etiqueta com o código de barras na cápsula.
		Utilize outra cápsula T DISC.
		Se o problema persistir, contacte a linha de apoio TASSIMO.

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho ignora o modo automático ☕, passando directamente para o modo manual ☕.	Não foi possível ler o código de barras.	Limpe a janela de leitura do código de barras.
		Utilize outra cápsula T DISC.
		Ainda pode preparar a bebida, premindo o botão start /stop.
O café não sai cremoso.	A saída de bebidas está entupida ou suja.	Retire a saída de bebidas da unidade de infusão e retire o elemento de corte. Limpe tudo a fundo, volte a juntar as peças e coloque tudo na unidade de infusão.
A unidade de infusão não fecha correctamente.	O elemento de corte / suporte da cápsula T DISC não estão correctamente inseridos.	Insira o elemento de corte / suporte da cápsula T DISC correctamente.
	A cápsula T DISC não está correctamente inserida.	Volte a inserir a cápsula T DISC e assegure-se da sua posição correcta.
	A unidade de infusão não está correctamente fechada.	Puxe o fecho para baixo até que engate com um clique.
Há água a pingar da unidade de infusão.	A cápsula T DISC está danificada ou tem uma fuga.	Pare a preparação da bebida, retire a cápsula T DISC e limpe a unidade de infusão.
	O elemento de corte não está inserido ou está inserido incorrectamente.	Verifique se o elemento de corte está correctamente inserido.
Há água na superfície por baixo do suporte de chávena.	Trata-se de água de condensação.	Condensação é possível, mas não se trata de uma falha. Limpe a água com um pano.
A cápsula T DISC de serviço está danificada ou perdeu-se.	Para os ciclos de limpeza e de descalcificação deve utilizar sempre a cápsula T DISC de serviço.	Procure a cápsula T DISC de serviço no compartimento do lado posterior do aparelho.
		A cápsula T DISC de serviço pode ser adquirida no Centro de Assistência Bosch perto de si (artigo no. 611632, para detalhes do contacto, ver página 154).

Problema	Causa possível	Solução
O símbolo de encher o depósito de água está iluminado, embora haja água suficiente no depósito.	O flutuador no depósito de água está preso.	Limpe o depósito de água e assegure-se do movimento livre do flutuador.
7d e **7e** estão simultaneamente intermitentes e não é possível preparar bebidas.	O aparelho está com erro.	Desligue o aparelho pelo botão on/off, aguarde cerca de 5 minutos e volte a ligar a máquina. Se **7d** e **7e** continuarem intermitentes, contacte a linha de apoio TASSIMO.
O símbolo de descalcificar está intermitente, embora a água que utiliza seja água branda.	Mesmo água branda contém pequenas quantidades de calcário dissolvido.	Descalcifique o aparelho. Os produtos de descalcificação apropriados para o aparelho podem ser adquiridos em www.tassimo.com, no Centro de Assistência Bosch (artigo nr. 310967, para detalhes do contacto, ver página 154) ou revendedores especializados.

Para mais informações, visite www.tassimo.com

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.
Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
   Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.
   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl Wery Str. 34 / 81739 München // Germany

Gültig in Österreich und in der Schweiz

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.
Darüber hinaus sind diese auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

04/2010

en Guarantee
The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

es Garantía
CONDICIONES DE GARANTIA PAE BOSCH se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.
En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.
Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico.
Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.
La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía. GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

fr Garantie (CH)
Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

it Garanzia (CH)
Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

pt Garantia
Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

no Garanti
For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

da Reklamationsret
På dette apparat yder Bosch 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

IIndsendelse til reparation
Skulle Deres Bosch apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted:
BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4,
2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

sv Konsumentbestämmelser
I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

el Όροι εγγύησης

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.

2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Ελλάς ΑΒΕ ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.

3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ΑΒΕ θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.

4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Ελλάς ΑΒΕ

5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ΑΒΕ.

6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).

7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.

8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
- Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Ελλάς ΑΒΕ.
- Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής , της πτώσης της συσκευής κλπ.
- Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
- Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.

9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.

10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ΑΒΕ.

11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.

12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH A.B.E. – 17ο χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά

SERVICE
Αθήνα: 17ο χλμ. Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά
τηλ.: 210-42.77.700

Θες/νίκη: 8,3ο χλμ. Εθνικής οδού Θες/νίκης – Μουδανιών, Περιοχή Θέρμη
τηλ.: 2310-497.200

Πάτρα: Χαραλάμπη & Ερενστρώλε
τηλ.: 2610-330.478

Κρήτη: Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, Ηράκλειο
τηλ.: 2810-321.573

Κύπρος: Αρχ. Μακαρίου Γ' 39, 2407 Εγκώμη Λευκωσία – Κύπρος
τηλ.: 77778007

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Online Auftragsstatus, Pickup Service für Kaffeevollautomaten und viele weitere Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8:00-18:00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Ersatzteilbestellung*
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr erreichbar.
* 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min.,

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 65 81 28
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com
www.bosch-home.dk

ES España, Spain
BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza

Tel.: 902 28 88 38
www.bosch-home.es

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin - BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)

mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
www.bosch-home.fr

GB Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT

To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit www.bosch-home.cu.uk

Or call
Tel.: 0844 892 8979*

*Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute. A call set-up fee of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάς
BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia

Πανελλήνιο τηλέφωνο:
181 82 (αστική χρέωση)

www.bosch-home.gr

IE Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.cu.uk

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

SE Sverige, Sweden
BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se